

LXXX ZJAZD POLSKIEGO TOWARZYSTWA JĘZYKOZNAWCZEGO
Białystok, 18–19.09.2023

Język i języki na pograniczach

18 września (PONIEDZIAŁEK)

9.00–9.20 **Otwarcie Zjazdu**

9.20–11.10 **Obrady plenarne (aula)**

9.20–9.50 Tadeusz Lewaszkiewicz (UAM), *Użytkownicy słowiańskich mikrojęzyków literackich a problem dwu- i wielojęzyczności*

9.50–10.20 Mirosław Dawlewicz (VU, Litwa), *O języku współczesnej młodzieży polskiej na Wileńszczyźnie raz jeszcze*

10.20–10.50 Piotr Stalmaszczyk (UŁ), *Język angielski na pograniczu celtyckim: przypadek Kornwalii*

10.50-11.10 **Dyskusja**

11.10-11.20 **Walne Zgromadzenie członków PTJ (I termin)**

11.20-12.00 **Obrady w sekcjach; 12.00-12.15 dyskusja**

	sekcja A (aula)	sekcja B (s. 158)	sekcja C (s. 152)	sekcja D (s. 151)
11.20–11.40	Anna Zielińska (IS PAN), <i>Anotacja socjolingwistyczna w korpusie mówionym bilingwizmu polsko-niemieckiego LangGener jako wyzwanie metodologiczne</i>	Beata Kuryłowicz (UwB), <i>Na styku kultur i języków – dziewiętnastowieczna gwara polsko-białoruska w reprezentacji literackiej Jana Barszczewskiego</i>	Jerzy Sierociuk (UAM), <i>Pogranicze języków i gwar</i>	Marcin Zabawa (UŚ), <i>Polski język informatyki jako językowe pogranicze polsko-angielskie</i>
11.40–12.00	Joanna Kuć (UwB), <i>„Sklejona tożsamość” – refleksje o tożsamości językowo-kulturowej</i>	Piotr A. Owsiniński (UJ), <i>Język i języki na pograniczu państw i regionów w świetle</i>	Dorota Mika, Krzysztof Nowak, Wojciech Łukasik (IJP PAN), <i>Cyfrowa infrastruktura badawcza</i>	Agnieszka Cierpich-Koziół (Akademia Ignatianum w Krakowie),

	<i>dzieci bilingwalnych w aspekcie przyswajania przez nie języków</i>	<i>analizy tekstologiczno-kodykologicznej polsko-rosyjskich adnotacji w buskiej Księdze Zmarłych z drugiej połowy XIX w.</i>	<i>dla humanistyki i nauk o sztuce DARIAH-PL – zasoby do badań nad gwarami i językiem pogranicza</i>	<i>Najnowsze zapożyczenia angielskie w polszczyźnie ogólnej</i>
--	---	--	--	---

12.00-12.15 Dyskusja

12.15–12.35 Przerwa na kawę (s. 48)

12.35–14.00 Walne Zgromadzenie członków PTJ (II termin) – aula

14.00–15.00 Obiad

15.00–16.20 Obrady w sekcjach; **16.20-16.40** dyskusja

	sekcja A (aula)	sekcja B (s. 158)	sekcja C (s. 152)	sekcja D (s. 151)
15.00–15.20	Magdalena Błaszak, Paulina Pycia-Koścak (UŚ), <i>Chorwackie i macedońskie pogranicza morfologiczne</i>	Anna Kozłowska (UKSW), <i>Idiolekt jako pogranicze. Język pisarzy w świetle badań nad bi- i multilingwalnością</i>	Mikhail Kotin (UZ), <i>Germania Romana w lustrze gramatyki</i>	Helena Grochola-Szczepanek, Rafał L. Górski (IJP PAN), <i>Pogranicze gwary i polszczyzny współnoodmianowej: spiski archaiczny wykładnik dopełniacza -e</i>
15.20–15.40	Kazimierz A. Sroka (UG), <i>Określoność słaba (użycie adimków) w przekładach „Biblij”: bułgarskim i szwedzkim – na tle porównawczym</i>	Elżbieta Chrzanowska-Kluczevska (UJ), <i><<Litewska>> polszczyzna w „Dolinie Issy” Czesława Miłosza w przekładzie Louisa Iribarne’a na język angielski – „The Issa Valley” (New York, 1981)</i>	Tomasz Mika (UAM), <i>Języki na pograniczach i ich ślady w rękopisach polskiego średniowiecza</i>	Arkadiusz Jabłoński, Maria Kurpaska, Michał Szczyszek (UAM), <i>Pogranicza normy językowej wobec wyzwań XX i XXI wieku: procesy standaryzacji języka i jej kodyfikacji na przykładach polityk językowych Chin, Japonii i Polski</i>

15.40-16.00	Katarzyna Mazur-Włodarczyk, Małgorzata Haładewicz-Grzelak, Elżbieta Karaś, Joanna Kolańska-Płuska, Przemysław Misiurski (PO), <i>Semiotyka na rubieży: Edusemiotyczna analiza pojęcia 'wenming' [文明]</i>	Urszula Sokólska (UwB), <i>Pogranicze językowe jako element świata przedstawionego w literaturze polskiej XX i XXI wieku</i>	Dorota Masłej (UAM), <i>Niewidzialne granice w najdawniejszych tekstach staropolskich. Między zapożyczeniem a przełączaniem kodu</i>	Ida Stria (UW), <i>Między lingua franca a wspólnotą językową. Jak kształtuje się tożsamość użytkowników języka esperanto</i>
16.00-16.20	Mariola Szymczak-Rozlach, Sylwia Sojda (UŚ), <i>Język czeski i słowacki w obecnej perspektywie. Bliskie czy obce języki?</i>	Olga Anchimiuk (UwB), <i>Прецедентные тексты из области культуры и искусства в заголовках латышских газет 2018-2022 годов (Precedensowe teksty z dziedziny kultury i sztuki w nagłówkach łotewskich gazet w latach 2018-2022)</i>	Olga Ziółkowska (UAM), <i>O trzech Indyjach w „Historyji Trzech Kroli”. Między polszczyzną a łaciną</i>	Piotr Bartelik (UZ), <i>Zapożyczenia efemeryczne (nonce loans) i przełączanie kodów (code switching) na przykładzie języka kaszubskiego</i>

16.20-16.40 Dyskusja

16.40-17.10 Przerwa na kawę

17.10-18.10 Obrady w sekcjach; 18.10-18.30 dyskusja

	sekcja A (aula)	sekcja B (s. 158)	sekcja C (s. 152)	sekcja D (s. 151)
17.10-17.30	Anna Jorroch (WSTiJO), <i>Język na pograniczu. Replikacje wzorców z języka niemieckiego w języku polskim rozmówców dwu- i jednojęzycznych na Mazurach</i>	Justyna Kobus (UAM), <i>Ślady demonologii ludowej w języku mieszkańców wielkopolskich wsi</i>	Mariusz Leńczuk (IJP PAN), <i>Granica obszaru ziemskiego oraz sposoby jej oznaczania w leksyce staropolskiej (od XIII do końca XV w.)</i>	Włodzimierz Wysoczański (UWr), <i>Język – pogranicze, języki – pogranicza</i>
17.30-17.50	Dorota Filar (UMCS), <i>Językowo-kulturowy obraz pogranicza. Analiza danych leksykograficznych i wybranych</i>	Ewa Dzięgiel (IJP PAN), <i>Prestiż polskich gwar w Ukrainie w świetle ideologii języka standardowego oraz ideologii</i>	Katarzyna Doboszyńska-Markiewicz (UKSW), <i>Przymiotniki typu czysty, zwykły, dobry na pograniczu</i>	Wiktor Pskit (UŁ), <i>Pogranicze językowo-obrzędowe w mszale Ordynariatów dla byłych anglikanów</i>

	<i>tekstów współczesnych</i>	monoglosji	<i>przedmiotowego i nieprzedmiotowego poziomu języka. Gramatyzacja ponad granicami</i>	
17.50-18.10	Adam Pawłowski (UWr), <i>Czy wielojęzyczność jest korzystna? Badania korelacji liczby języków urzędowych i wielojęzyczności z poziomem dobrobytu w państwach świata</i>	Ewelina Grześkiewicz (IJP PAN), <i>Współczesne miasteczko mazurskie jako przykład pogranicza językowego na terenie byłych Prus Wschodnich</i>		Małgorzata Kurianowicz (UwB), <i>Język cerkiewnosłowiańskich akatystów wydanych po 1918 r. przez Kościół Prawosławny w Polsce</i>

18.10-18.30 Dyskusja

19.00 Uroczysta kolacja

19 września (WTOREK)

9.00–10.20 Obrady w sekcjach; 10.20-10.40 Dyskusja

	sekcja A (aula)	sekcja B (s. 158)	sekcja C (s. 152)	sekcja D (s. 151)
9.00– 9.20	Agnieszka Zatorska (UŁ), <i>Językowe sygnały wielokulturowości i egzotyki na pograniczach w „Trylogii” Sienkiewicza i jej słoweńskich przekładach</i>	Magdalena Zawrotna (UJ), <i>Rodzaje słów-wyzwalaczy (trigger words) w arabsko-angielskim przełączaniu kodów językowych</i>	Swietłana Gaś (UAM), <i>Biografie językowe wybranych rodów mieszkańców Śląska Cieszyńskiego końca XIX-pół. XX wieku</i>	Aleksandra Żurek-Huszcz (UW), <i>Imiona Żydów Warszawy w latach 1826–1866 (na podstawie akt urodzeń)</i>
9.20– 9.40	Dorota Rojszczak-Robińska (UAM), <i>Orient w polszczyźnie. Jak staropolski tłumacz „Historia Trium Regum” Jana z Hildesheimu radził sobie z obcymi realiami?</i>	Katarzyna Wojan (UG), <i>W granicach i na pograniczach czterech państw – saamskie kontinuum etnolektalne</i>	Emil Popławski (IJP PAN), <i>„Na Nowy Rok przybywa dnia na kurzy krok, a na Trzy Króle na owczy skok”. Nazwy miar wydłużającego się dnia utrwalone w przysłowiaach polskich</i>	Elżbieta Bogdanowicz (UwB), <i>Przejawy interferencji językowych w zasobie antroponimicznym i toponimicznym polsko-wschodniosłowiańskiego pogranicza</i>
9.40– 10.00	Jacek Bąkowski (IJP PAN), <i>Indie</i> <i>— pogranicze językowe jako wyzwanie dla przekładu literackiego</i>	Artur Bracki (UG), <i>Surżyk – historia i terażniejszość. Kontynuacja</i>	Aneta Wysocka (UMCS), <i>„Wyjechać w Bieszczady” – o związku wyrazowym odzwierciedlającym eskapistyczny mit pogranicza</i>	Łukasz Karpecki (UJ), <i>Wpływ średniowiecznej kolonizacji niemieckiej na antroponimie wsi Haczowa (XV-XVII wiek)</i>
10.00– 10.20	Agnieszka Gasz (UŚ), <i>Śląskie</i> <i>przekłady tekstów literackich z perspektywy czytelnika i tłumacza (na wybranych przykładach)</i>		Anna Kostecka-Sadowa (IJP PAN), <i>Funkcjonowanie wyrazów wschodniosłowiańskich w mowie Polaków na pograniczu południowo-wschodnim – na przykładzie kilku leksemów w obwodzie lwowskim</i>	Iwona Żuraszek-Ryś (UZ), <i>Przeobrażenia nazewnictwa na pograniczu polsko-niemieckim (na przykładzie nazw miejscowych z okolic Zielonej Góry)</i>

10.20-10.40 **Dyskusja**

10.40–11.00 **Przerwa na kawę (s. 48)**

11.00 **Obrady plenarne (aula)**

11.00–11.30 Leszek Szymański (UZ, UT Austin, USA), *Pogranicze transatlantyckie? Szkocki odcisk na gramatyce teksańskiego angielskiego*

11.30–12.00 Anetta Strawińska (UwB), *Zapóżyczenia z języków obcych w polszczyźnie północnokresowej przełomu XIX i XX wieku jako egzemplifikacja indywidualnej świadomości językowej mieszkańców pogranicza*

12.00–12.30 Jolanta Klimek-Grądzka (KUL), *Historyczna polszczyzna kijowska – między północą a południem Kresów*

12.30-13.00 **Dyskusja**

13.00 **Zamknięcie Zjazdu**

13.00-14.00 **Obiad**

14.30 **Wyjazd do Muzeum Pamięci Sybiru**